

Beethoven-Lied. Nr.1. Beethoven Song.

„Das war vor hundert Jahren.“

(Gedicht von Peter Cornelius.)

Für gemischten Chor.

“A hundred years ago 'twas.”

(Translated by Mrs. B. Shapleigh.)

For mixed chorus.

Peter Cornelius,

im Sommer 1870 zu Bogenhausen bei München. Op.10.

Feierlich bewegt.

Maestoso.

Sopran. *mf* 1 Das war vor hun-dert Jah-ren, Da ist ei-ne Kraft er-wacht, Der Welt zu of-fen-
A hun-dred years a-go 'twas, There woke on this earth a pow'r, That brought the life of

Alt. *mf* Das war vor hun-dert Jah-ren, Da ist ei-ne Kraft er-wacht, Der Welt zu of-fen-
A hun-dred years a-go 'twas, There woke on this earth a pow'r, That brought the life of

Tenor. *mf* Das war vor hun-dert Jah-ren, Da ist ei-ne Kraft er-wacht, Der Welt zu of-fen-
A hun-dred years a-go 'twas, There woke on this earth a pow'r, That brought the life of

Baß. *mf* Das war vor hun-dert Jah-ren, Da ist ei-ne Kraft er-wacht, Der Welt zu of-fen-
A hun-dred years a-go 'twas, There woke on this earth a pow'r, That brought the life of

Etwas bewegter. (Accentuirt.)

poco più mosso. (marcato)

7 *sf* ba-ren Der Tö-ne höch-ste Macht; Das war in deutschen Gau-en, Aus deutschen Wei-bes Schoß, Das
mu-sic To full-est, rich-est flow'r; 'Twas in a Ger-man val-ley, And in a Ger-man home, Gi-

9 11 *mf* ba-ren Der Tö-ne höch-ste Macht; Das war in deutschen Gau-en, Aus deutschen Wei-bes Schoß, Das
mu-sic To full-est, rich-est flow'r; 'Twas in a Ger-man val-ley, And in a Ger-man home, Gi-

ba-ren Der Tö-ne höch-ste Macht; Das war in deutschen Gau-en, Aus deutschen Wei-bes Schoß, Das
mu-sic To full-est, rich-est flow'r; 'Twas in a Ger-man val-ley, And in a Ger-man home, Gi-

Schneller.

Più mosso. mf 17

13 15 *sf* wuchs in geist'gem Schau-en Zum Schaf-fen rie-sen-groß. Und als das die Welt durch-
gan-tic grew the spi-rit From which our songs have come. And as through the world the

17 *mf* wuchs in geist'gem Schau-en Zum Schaf-fen rie-sen-groß. Und als das die Welt durch-
gan-tic grew the spi-rit From which our songs have come. And as through the world the

wuchs in geist'gem Schau-en Zum Schaf-fen rie-sen-groß. Und als das die Welt durch-
gan-tic grew the spi-rit From which our songs have come. And as through the world the

drang und ge-wann, Und als es der Deutsche er - faßt und durchsann, Da ward ihm aus Klang-es Schmerz und
 mes-sage did roll, And as it was heard by the Fa-ther-land's soul, Then was through the mys-te - ry of

drang und ge-wann, Und als es der Deutsche er - faßt und durchsann, Da ward ihm aus Klang-es Schmerz und
 mes-sage did roll, And as it was heard by the Fa-ther-land's soul, Then was through the mys-te - ry of

drang und ge-wann, Und als es der Deutsche er - faßt und durchsann, Da ward ihm aus
 mes-sage did roll, And as it was heard by the Fa-ther-land's soul, Then was through the

drang und ge-wann, Und als es der Deutsche er - faßt und durchsann, Da ward ihm aus Klang-es Schmerz und
 mes-sage did roll, And as it was heard by the Fa-ther-land's soul, Then was through the mys-te - ry of

Lust Ein deutsch' E-van - ge - li - um be - wußt, ein deutsch' E - van - ge - li - um:
 tone A gos - pel for Ger - ma - ny made known, A gos - pel for Ger - ma - ny:

Lust Ein deutsch' E-van - ge - li - um be - wußt, ein deutsch' E - van - ge - li - um:
 tone A gos - pel for Ger - ma - ny made known, A gos - pel for Ger - ma - ny:

Klan - ges Schmerz und Lust ein deutsch' E - van - ge - li - um be - wußt, ein deutsch' E - van - ge - li - um:
 mys - te - ry of tone A gos - pel for Ger - ma - ny made known, A gos - pel for Ger - ma - ny:

Lust Ein deutsch' E-van - ge - li - um be - wußt, ein deutsch' E - van - ge - li - um:
 tone A gos - pel for Ger - ma - ny made known, A gos - pel for Ger - ma - ny:

Die Viertel schneller als vorher. Tempo aus der „Eroica“

27 *piu allegro. Tempo from the „Eroica“* 29 *mf* 31 *cresc.* 33

Kampf um Licht in e - wi - gem Krieg, Lieb' und Frei - heit, dein
 Fight for light our strug - gle shall be, Love is ours when we're

Kampf um Licht in e - wi - gem Krieg, Lieb' und Frei - heit, dein
 Fight for light our strug - gle shall be, Love is ours when we're

Sieg der Lie - be, Frei - heit, dein
 Love is ours, is ours when we're

Kampf um Licht in e - wi - gem Krieg, Sieg der Lie - be, Frei - heit, dein
 Fight for light our strug - gle shall be, Love is ours, is ours when we're

Sieg! — Schön - heits - macht aus gött - li - chem Drang, Das war uns - res Beet - ho - ven
 free! — Love to god - like strife doth be - long, That shall be our Beet - ho - ven

Sieg! — Schönheits - macht aus gött - li - chem Drang, Das war uns - res Beet - ho - ven
 free! — Love to god - like strife doth be - long, That shall be our Beet - ho - ven

Sieg! — Schönheits - macht aus gött - li - chem Drang, Das war uns - res Beet - ho - ven
 free! — Love to god - like strife doth be - long, That shall be our Beet - ho - ven

Sieg! — Schönheits - macht aus gött - li - chem Drang, Das war uns - res Beet - ho - ven
 free! — Love to god - like strife doth be - long, That shall be our Beet - ho - ven

43 *f* 46 *mf*

Sang, Das war uns-res Beet - ho - ven Sang! Und heut' nach hun-dert Jah - ren, Da
song, That shall be our Beet - ho - ven song! A hun - dred years have passed now, The

Sang, Das war uns-res Beet - ho - ven Sang! Und heut' nach hun-dert Jah - ren, Da
song, That shall be our Beet - ho - ven song! A hun - dred years have passed now, The

Sang, Das war uns-res Beet - ho - ven Sang! Und heut' nach hun-dert Jah - ren, Da
song, That shall be our Beet - ho - ven song! A hun - dred years have passed now, The

Sang, Das war uns-res Beet - ho - ven Sang! Und heut' nach hun-dert Jah - ren, Da
song, That shall be our Beet - ho - ven song! A hun - dred years have passed now, The

49 *f* 51 *mf* 53 *f*

hob sich Deutschland em - por, Da hat's in Hel-den-scha - ren ge - siegt, wie kein Volk zu - vor; Des
Germans ri - sing on high, Have fought and won like he - roes Whose cou - rage can ne - ver die; The

hob sich Deutschland em - por, - Da hat's in Hel-den-scha - ren ge - siegt, wie kein Volk - zu - vor; Des
Germans ri - sing on high, - Have fought and won like he - roes Whose cou - rage can ne - ver die; The

hob sich Deutschland em - por, - Da hat's in Hel-den-scha - ren ge - siegt, wie kein Volk zu - vor; Des
Germans ri - sing on high, - Have fought and won like he - roes Whose cou - rage can ne - ver die; The

hob sich Deutschland em - por, Da hat's in Hel-den-scha - ren ge - siegt, wie kein Volk zu - vor; Des
Germans ri - sing on high, Have fought and won like he - roes Whose cou - rage can ne - ver die; The

Etwas bewegter. (Accentuirt.)
poco più mosso. (marcato)

55 57 59

Mei-sters gei-stig' Schaf-fen Der Tat die Bahnen brach, Es stürmt ein Volk in Waf-fen Des Meisters Fah-ne
mas-ter's great cre - a - tions, They pointed out the way, A peo - ple armed have fol - lowed His flag in bright ar -

Mei-sters gei-stig' Schaf-fen Der Tat die Bahnen brach, Es stürmt ein Volk in Waf-fen Des Meisters Fah-ne
mas-ter's great cre - a - tions, They pointed out the way, A peo - ple armed have fol - lowed His flag in bright ar -

Mei-sters gei-stig' Schaf-fen Der Tat die Bahnen brach, Es stürmt ein Volk in Waf-fen Des Meisters Fah-ne
mas-ter's great cre - a - tions, They pointed out the way, A peo - ple armed have fol - lowed His flag in bright ar -

Mei-sters gei-stig' Schaf-fen Der Tat die Bahnen brach, Es stürmt ein Volk in Waf-fen Des Meisters Fah-ne
mas-ter's great cre - a - tions, They pointed out the way, A peo - ple armed have fol - lowed His flag in bright ar -

Schneller. Più mosso.

61 *sf* 63 *mf*

nach. Nicht um eit - len Ruhm, nicht um Kro - nen und Gut Ga - ben all' die tau - send
ray. Not for pri - vate gain, not for goods nor for gold died the thou - sand Ger - mans

nach. Nicht um eit - len Ruhm, nicht um Kro - nen und Gut Ga - ben all' die tau - send
ray. Not for pri - vate gain, not for goods nor for gold died the thou - sand Ger - mans

nach. Nicht um eit - len Ruhm, nicht um Kro - nen und Gut Ga - ben all' die tau - send
ray. Not for pri - vate gain, not for goods nor for gold died the thou - sand Ger - mans

nach. Nicht um eit - len Ruhm, nicht um Kro - nen und Gut Ga - ben all' die tau - send
ray. Not for pri - vate gain, not for goods nor for gold died the thou - sand Ger - mans

Ruhiger. più tranquillo

Deut - sche ihr Blut, Es galt ei - nem höch - sten, herr - li - chen Ziel, Ge - ahnt aus des
 fight - ing so bold, It was for a high - er, ho - li - er aim, That out of the

Deut - sche ihr Blut, Es galt ei - nem höch - sten, herr - li - chen Ziel, Ge - ahnt aus des
 fight - ing so bold, It was for a high - er, ho - li - er aim, That out of the

Deut - sche ihr Blut, Es galt ei - nem höch - sten, herr - li - chen Ziel, Ge - ahnt aus des
 fight - ing so bold, It was for a high - er ho - li - er aim, That out of the

Deut - sche ihr Blut, Es galt ei - nem höch - sten, herr - li - chen Ziel, Ge - ahnt aus des
 fight - ing so bold, It was for a high - er, ho - li - er aim, That out of the

Mei - sters Sai - ten - spiel, aus des Mei - sters Sai - ten - spiel:
 mas - ter's mu - sic came, of the mas - ter's mu - sic came:

Mei - sters Sai - ten - spiel, aus des Mei - sters Sai - ten - spiel:
 mas - ter's mu - sic came, of the mas - ter's mu - sic came:

Ziel, Ge - ahnt aus des Mei - sters Sai - ten - spiel, aus des Mei - sters Sai - ten - spiel:
 aim, That out of the mas - ter's mu - sic came, of the mas - ter's mu - sic came:

Mei - sters Sai - ten - spiel, aus des Mei - sters Sai - ten - spiel:
 mas - ter's mu - sic came, of the mas - ter's mu - sic came:

Die Viertel schneller als vorher. Tempo aus der „Eroica“
 più allegro. Tempo from the „Eroica“

72 74 76 78

Deut - sches Herz, du Sie - ger im Feld, Deut - sches Volk, du
 Ger - man heart, vic - to - rious in strife, Ger - man race, thou

Deut - sches Herz, du Sie - ger im Feld, Deutsches Volk, du
 Ger - man heart, vic - to - rious in strife, Ger - man race, thou

Feld, Deut - sches Volk, du Füh - rer der
 strife, Ger - man race, thou lead - er in

Deut - sches Herz, du Sie - ger im Feld, Deut - sches Volk, du Füh - rer der
 Ger - man heart, vic - to - rious in strife, Ger - man race, thou lead - er in

80 82 84 86

Schneller. più allegro. cresc.

Füh - rer der Welt! Zur Frei - heit führ' Ost und West, Das sei dann dein Beet - ho - ven -
 lead - er in life! To all let free - dom be - long, That is then thy Beet - ho - ven -

Füh - rer der Welt! Zur Frei - heit führ' Ost und West, Das sei dann dein Beet - ho - ven -
 lead - er in life! To all let free - dom be - long, That is then thy Beet - ho - ven -

Welt! — Füh - rer zur Frei - heit Ost und West, Das sei dann dein Beet - ho - ven -
 life! — Füh - rer zur Frei - heit shall to all be - long, That is then thy Beet - ho - ven -

Welt! Füh - rer zur Frei - heit Ost - und West, Das sei dann dein Beet - ho - ven -
 life! Füh - rer zur Frei - heit shall to all - be - long, That is then thy Beet - ho - ven -

Stre - ben ge - weiht. Wir grü - ßen dich laut mit des Mei - sters Ge - sang, Den das Seh - nen nach
 bat - tles we wage. We greet thee a - loud with the mas - ter's own song, With what mar - vel - lous
 Stre - ben ge - weiht. Wir grü - ßen dich laut mit des Mei - sters Ge - sang, Den das Seh - nen nach
 bat - tles we wage. We greet thee a - loud with the mas - ter's own song, With what mar - vel - lous
 Stre - ben ge - weiht. Wir grü - ßen dich laut mit des Mei - sters Ge - sang, Den das Seh - nen nach
 bat - tles we wage. We greet thee a - loud with the mas - ter's own song, With what mar - vel - lous

Die Viertel noch schneller.

• più allegro.

114 dir so ge - wal - tig durch - drang: Sel' - ge Zeit! dir strah - let das Licht, Lieb' und
 year - ning for thee did he long: Bless - ed time! Thy light now doth shine, Love and
 115 dir so ge - wal - tig durch - drang: Sel' - ge Zeit! dir strah - let das Licht, Lieb' und
 year - ning for thee did he long: Bless - ed time! Thy light now doth shine, Love and
 dir so ge - wal - tig durch - drang: Sel' - ge Zeit! dir strah - let das Licht, Lieb' und
 year - ning for thee did he long: Bless - ed time! Thy light now doth shine, Love and
 dir so ge - wal - tig durch - drang: Sel' - ge Zeit! dir strah - let das Licht, Lieb' und
 year - ning for thee did he long: Bless - ed time! Thy light now doth shine, Love and

121 Frei - heit Kro - nen dir flicht; Deut - scher Her - zen glü - hend - ster Schlag
 free - dom wreaths for thee twine; Ger - man hearts with rap - tu - rous sway
 123 Frei - heit Kro - nen dir flicht; Deut - scher Her - zen glü - hend - ster Schlag
 free - dom wreaths for thee twine; Ger - man hearts with rap - tu - rous sway
 Frei - heit Kro - nen dir flicht; Deut - scher Her - zen glü - hend - ster Schlag
 free - dom wreaths for thee twine; Ger - man hearts with rap - tu - rous sway
 Frei - heit Kro - nen dir flicht; Deut - scher Her - zen glü - hend - ster Schlag
 free - dom wreaths for thee twine; Ger - man hearts with rap - tu - rous sway

Schneller.

• più allegro.

Erstes Tempo. (Die Viertelschläge ruhiger als zuletzt die ganzen Takte in der Temposteigerung geworden waren.)
 Tempo I. • quieter than the preceding whole measures have been during the increasing tempo.

128 Grü - ße dich am Beet - ho - ven - tag, Grü - ße dich am Beet - ho - ven - tag!
 Greet thee now on Beet - ho - ven day, Greet thee now on Beet - ho - ven day!
 Grü - ße dich am Beet - ho - ven - tag, Grü - ße dich am Beet - ho - ven - tag!
 Greet thee now on Beet - ho - ven day, Greet thee now on Beet - ho - ven day!
 Grü - ße dich am Beet - ho - ven - tag, Grü - ße dich am Beet - ho - ven - tag!
 Greet thee now on Beet - ho - ven day, Greet thee now on Beet - ho - ven day!